

# INTERNATIONAL STANDARD

# NORME INTERNATIONALE



## AMENDMENT 1 AMENDEMENT 1

Household and similar electrical appliances – Safety –  
Part 2-39: Particular requirements for commercial electric multi-purpose cooking  
pans

Appareils électrodomestiques et analogues – Sécurité –  
Partie 2-39: Exigences particulières pour les sauteuses électriques à usage  
collectif



## THIS PUBLICATION IS COPYRIGHT PROTECTED

Copyright © 2017 IEC, Geneva, Switzerland

All rights reserved. Unless otherwise specified, no part of this publication may be reproduced or utilized in any form or by any means, electronic or mechanical, including photocopying and microfilm, without permission in writing from either IEC or IEC's member National Committee in the country of the requester. If you have any questions about IEC copyright or have an enquiry about obtaining additional rights to this publication, please contact the address below or your local IEC member National Committee for further information.

Droits de reproduction réservés. Sauf indication contraire, aucune partie de cette publication ne peut être reproduite ni utilisée sous quelque forme que ce soit et par aucun procédé, électronique ou mécanique, y compris la photocopie et les microfilms, sans l'accord écrit de l'IEC ou du Comité national de l'IEC du pays du demandeur. Si vous avez des questions sur le copyright de l'IEC ou si vous désirez obtenir des droits supplémentaires sur cette publication, utilisez les coordonnées ci-après ou contactez le Comité national de l'IEC de votre pays de résidence.

IEC Central Office  
3, rue de Varembe  
CH-1211 Geneva 20  
Switzerland

Tel.: +41 22 919 02 11  
Fax: +41 22 919 03 00  
[info@iec.ch](mailto:info@iec.ch)  
[www.iec.ch](http://www.iec.ch)

### About the IEC

The International Electrotechnical Commission (IEC) is the leading global organization that prepares and publishes International Standards for all electrical, electronic and related technologies.

### About IEC publications

The technical content of IEC publications is kept under constant review by the IEC. Please make sure that you have the latest edition, a corrigenda or an amendment might have been published.

#### IEC Catalogue - [webstore.iec.ch/catalogue](http://webstore.iec.ch/catalogue)

The stand-alone application for consulting the entire bibliographical information on IEC International Standards, Technical Specifications, Technical Reports and other documents. Available for PC, Mac OS, Android Tablets and iPad.

#### IEC publications search - [www.iec.ch/searchpub](http://www.iec.ch/searchpub)

The advanced search enables to find IEC publications by a variety of criteria (reference number, text, technical committee,...). It also gives information on projects, replaced and withdrawn publications.

#### IEC Just Published - [webstore.iec.ch/justpublished](http://webstore.iec.ch/justpublished)

Stay up to date on all new IEC publications. Just Published details all new publications released. Available online and also once a month by email.

#### Electropedia - [www.electropedia.org](http://www.electropedia.org)

The world's leading online dictionary of electronic and electrical terms, containing 20 000 terms and definitions in English and French, with equivalent terms in 16 additional languages. Also known as the International Electrotechnical Vocabulary (IEV) online.

#### IEC Glossary - [std.iec.ch/glossary](http://std.iec.ch/glossary)

65 000 electrotechnical terminology entries in English and French extracted from the Terms and Definitions clause of IEC publications issued since 2002. Some entries have been collected from earlier publications of IEC TC 37, 77, 86 and CISPR.

#### IEC Customer Service Centre - [webstore.iec.ch/csc](http://webstore.iec.ch/csc)

If you wish to give us your feedback on this publication or need further assistance, please contact the Customer Service Centre: [csc@iec.ch](mailto:csc@iec.ch).

### A propos de l'IEC

La Commission Electrotechnique Internationale (IEC) est la première organisation mondiale qui élabore et publie des Normes internationales pour tout ce qui a trait à l'électricité, à l'électronique et aux technologies apparentées.

### A propos des publications IEC

Le contenu technique des publications IEC est constamment revu. Veuillez vous assurer que vous possédez l'édition la plus récente, un corrigendum ou amendement peut avoir été publié.

#### Catalogue IEC - [webstore.iec.ch/catalogue](http://webstore.iec.ch/catalogue)

Application autonome pour consulter tous les renseignements bibliographiques sur les Normes internationales, Spécifications techniques, Rapports techniques et autres documents de l'IEC. Disponible pour PC, Mac OS, tablettes Android et iPad.

#### Recherche de publications IEC - [www.iec.ch/searchpub](http://www.iec.ch/searchpub)

La recherche avancée permet de trouver des publications IEC en utilisant différents critères (numéro de référence, texte, comité d'études,...). Elle donne aussi des informations sur les projets et les publications remplacées ou retirées.

#### IEC Just Published - [webstore.iec.ch/justpublished](http://webstore.iec.ch/justpublished)

Restez informé sur les nouvelles publications IEC. Just Published détaille les nouvelles publications parues. Disponible en ligne et aussi une fois par mois par email.

#### Electropedia - [www.electropedia.org](http://www.electropedia.org)

Le premier dictionnaire en ligne de termes électroniques et électriques. Il contient 20 000 termes et définitions en anglais et en français, ainsi que les termes équivalents dans 16 langues additionnelles. Egalement appelé Vocabulaire Electrotechnique International (IEV) en ligne.

#### Glossaire IEC - [std.iec.ch/glossary](http://std.iec.ch/glossary)

65 000 entrées terminologiques électrotechniques, en anglais et en français, extraites des articles Termes et Définitions des publications IEC parues depuis 2002. Plus certaines entrées antérieures extraites des publications des CE 37, 77, 86 et CISPR de l'IEC.

#### Service Clients - [webstore.iec.ch/csc](http://webstore.iec.ch/csc)

Si vous désirez nous donner des commentaires sur cette publication ou si vous avez des questions contactez-nous: [csc@iec.ch](mailto:csc@iec.ch).

# INTERNATIONAL STANDARD

# NORME INTERNATIONALE



AMENDMENT 1  
AMENDEMENT 1

**Household and similar electrical appliances – Safety –  
Part 2-39: Particular requirements for commercial electric multi-purpose cooking  
pans**

**Appareils électrodomestiques et analogues – Sécurité –  
Partie 2-39: Exigences particulières pour les sauteuses électriques à usage  
collectif**

INTERNATIONAL  
ELECTROTECHNICAL  
COMMISSION

COMMISSION  
ELECTROTECHNIQUE  
INTERNATIONALE

ICS 97.040.50

ISBN 978-2-8322-4178-3

**Warning! Make sure that you obtained this publication from an authorized distributor.  
Attention! Veuillez vous assurer que vous avez obtenu cette publication via un distributeur agréé.**

## FOREWORD

This amendment has been prepared by IEC technical committee 61: Safety of household and similar electrical appliances.

The text of this amendment is based on the following documents:

|              |                  |
|--------------|------------------|
| FDIS         | Report on voting |
| 61/5324/FDIS | 61/5385/RVD      |

Full information on the voting for the approval of this amendment can be found in the report on voting indicated in the above table.

The committee has decided that the contents of this amendment and the base publication will remain unchanged until the stability date indicated on the IEC website under "<http://webstore.iec.ch>" in the data related to the specific publication. At this date, the publication will be

- reconfirmed,
- withdrawn,
- replaced by a revised edition, or
- amended.

**iTeh STANDARD PREVIEW**

NOTE The attention of National Committees is drawn to the fact that equipment manufacturers and testing organizations may need a transitional period following publication of a new, amended or revised IEC publication in which to make products in accordance with the new requirements and to equip themselves for conducting new or revised tests.

[IEC 60335-2-39:2012/AMD1:2017](https://standards.iTech.ai/catalog/standards/sist/e30e2dd1-b93e-49bb-84f3-101010101010/iec-60335-2-39-2012-amd1-2017)

It is the recommendation of the committee that the content of this publication be adopted for implementation nationally not earlier than 12 months or later than 36 months from the date of publication.

**IMPORTANT – The “colour inside” logo on the cover page of this publication indicates that it contains colours which are considered to be useful for the correct understanding of its contents. Users should therefore print this publication using a colour printer.**

## 1 Scope

Replace the third dashed item of Note 103 by the following new dashed item:

- appliances for continuous mass production of food;

## 2 Normative references

Replace the existing text by the following:

This clause of Part 1 is applicable except as follows.

Addition:

IEC 60584-1, *Thermocouples - Part 1: EMF specifications and tolerances*

ISO 898-1, *Mechanical properties of fasteners made of carbon steel and alloy steel – Part 1: Bolts, screws and studs with specified property classes – Coarse thread and fine pitch thread*

ISO 3506-1, *Mechanical properties of corrosion-resistant stainless steel fasteners – Part 1: Bolts, screws and studs*

ISO 3506-2, *Mechanical properties of corrosion-resistant stainless steel fasteners – Part 2: Nuts*

ISO 3506-3, *Mechanical properties of corrosion-resistant stainless steel fasteners – Part 3: Set screws and similar fasteners not under tensile stress*

ISO 3506-4, *Mechanical properties of corrosion-resistant stainless steel fasteners – Part 4: Tapping screws*

### 3 Terms and definitions

**3.5.1** *Delete the replacement, including the subclause number.*

Add the following new definitions:

#### 3.105

##### **functional surface**

surface that is intentionally heated by an internal heat source and has to be hot to carry out the function for which the appliance is intended

Note 1 to entry: An example is the heated sheath of a tubular heating element.

#### 3.106

##### **adjacent surface**

surface adjacent to an **functional surface** and which can become hot through conduction

### 7 Marking and instructions

**7.1** *Replace the text of the addition by the following:*

Appliances shall be marked with the rated capacity, in litres (l), unless this is marked on the appliance by another means, for example by a level mark.

If appliances have external **accessible surfaces** or lids, for which temperature rise limits are specified in Table 101 and for which the provisions of footnote b to Table 101 apply, then the appliance shall be marked with symbol IEC 60417-5041 (2002-10), or with the substance of the following:

CAUTION: Hot surfaces.

*Add the following new subclause:*

**7.6** *Addition:*



[symbol IEC 60417-5041 (2002-10)]

Caution, hot surface

**7.12** *Replace the second paragraph by the following:*

If symbols IEC 60417-5021 (2002-10) and IEC 60417-5041 (2002-10) are marked on the appliance, their meaning shall be explained.

The instructions shall include the substance of the following warnings:

**WARNING:** Do not open drain cocks or other emptying devices until the pressure has been reduced to approximately atmospheric pressure.

**WARNING:** Opening the drain cock will lead to the outflow of the hot contents of the multi-purpose cooking pan.

**7.12.1** *Replace, the last sentence of the first paragraph, "and a steam cleaner" by "or a steam cleaner".*

*Add the following before the test specification.*

If a **stationary appliance** is intended to be moved for cleaning, this shall be stated.

For **stationary appliances** equipped with rollers or castors or intended to be moved for cleaning, the instructions shall state the substance of the following.

This appliance is to be connected with flexible connections for equipotential bonding and connection to services such as electricity supply, water supply, gas supply and steam supply such that the appliance can be moved in the direction required for cleaning a distance not less than the dimension of the appliance in the direction of movement plus 500 mm without the flexible connections becoming taut or being subject to strain.

*Add the following new subclauses:*

**iTeh STANDARD PREVIEW**  
**(standards.iteh.ai)**

**7.12.9** *Not applicable.*

**7.14** *Addition:* <https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/ed30e2dd-b93e-49bb-84f3-3df81a6ae86d/iec-60335-2-39-2012-amd1-2017>

The height of the triangle used with symbol IEC 60417-5041 (2002-10) shall be at least 15 mm.

**7.15** *Replace the text of the addition by the following:*

The marking specified for external **accessible surfaces** shall be visible when the appliance is operated as in normal use, including when actuating any switch, adjusting any control or opening a lid or door. It shall not be placed on a **functional surface** or **adjacent surface**.

*Modification:*

For **fixed appliances**, the marking of the name or trademark or identification mark of the manufacturer or responsible vendor and the model or type reference shall be marked on the appliance and, if not visible when the appliance is installed as in normal use, shall be included in the instructions or on an additional label that can be fixed near the appliance after installation.

NOTE 101 An example of such a **fixed appliance** is a **built-in appliance**.

*Delete Subclause 7.103.*

## 11 Heating

*Add the following new subclause:*

**11.3 Addition:**

Where the external **accessible surfaces** are suitably flat and access permits, then the test probe of Figure 103 is used to measure the temperature rises of external **accessible surfaces** specified in Table 101. The probe is applied with a force of  $4\text{ N} \pm 1\text{ N}$  to the surface in such a way that the best possible contact between the probe and the surface is ensured. The measurement is performed after a contact period of 30 s.

The probe may be held in place using a laboratory stand clamp or similar device. Any measuring instrument giving the same results as the probe may be used.

**11.7 Add the following new text after the first paragraph:**

Steady conditions are considered to exist 60 min after reaching the temperatures defined for **normal operation**.

When an appliance is assembled in combination with, equipped with or incorporating accessories or other appliances, the interaction shall be covered if they are provided to operate simultaneously as stated by the manufacturer or by a common control.

Add the following new subclause:

**11.8 Addition:**

During the test, the temperature rises are monitored continuously and shall not exceed the values shown in Table 3 and Table 101.

**Table 101 – Maximum temperature rises for specified external accessible surfaces under normal operating conditions**

| Surface <sup>a</sup>                                 | Temperature rise of external accessible surfaces <sup>b</sup><br>K |
|--|--|
| Bare metal   | 48   |
| Coated metal <sup>c</sup>                            | 59   |
| Glass and ceramic                                    | 65   |
| Plastic and plastic coating > 0,4 mm <sup>d, e</sup> | 74   |

- <sup>a</sup> Temperature rises are not measured on:
- the underside of appliances intended to be used on a working surface or floor;
  - the rear surface of appliances;
  - surfaces that are inaccessible to a 75 mm diameter probe having a hemispherical end;
  - **functional surfaces and adjacent surfaces.**
- <sup>b</sup> The temperature rise on external accessible surfaces up to a distance of 100 mm from adjacent surfaces of the appliance, (see Figure 102) may exceed the limits by up to 25 K, but the relevant part shall then be marked with symbol IEC 60417-5041 (2002-10) or the equivalent text.
- <sup>c</sup> Metal is considered coated when a coating having a minimum thickness of 90 µm made by enamel or non-substantially plastic coating is used.
- <sup>d</sup> The temperature rise limit of plastic also applies for plastic material having a metal finish of thickness less than 0,1 mm.
- <sup>e</sup> When the thickness of the plastic coating does not exceed 0,4 mm, the temperature rise limits of coated metal for underlying metal apply or the temperature rise limits for glass or ceramic material for underlying glass or ceramic material apply.

### 13 Leakage current and electric strength at operating temperature

13.2 Replace the text of the modification by the following:

Instead of the permissible leakage current for **stationary class I appliances**, the following applies:

- for cord and plug connected appliances 0,75 mA or 1 mA per kW **rated power input** of the appliance with a maximum of 10 mA, whichever is higher.
- for other appliances 0,75 mA or 1 mA per kW **rated power input** of the appliance with no maximum, whichever is higher.

For **portable class I appliances**, instead of the permissible leakage current, the following applies:

- for cord and plug connected appliances 0,75 mA or 1 mA per kW **rated power input** of the appliance with a maximum of 10 mA, whichever is higher.

### 15 Moisture resistance

15.2 Delete the modification and in the addition replace “cold water containing approximately 1 % NaCl” by “the solution”

15.3 Delete this subclause.

ITeH STANDARD PREVIEW  
(standards.iteh.ai)

### 16 Leakage current and electric strength

16.2 Replace the text by the following:

Modification:

For **portable class I appliances**, instead of the permissible leakage current, the following applies:

- for cord and plug connected appliances 0,75 mA or 1 mA per kW **rated power input** of the appliance with a maximum of 10 mA, whichever is higher.

Instead of the permissible leakage current for **stationary class I appliances**, the following applies:

- for cord and plug connected appliances 0,75 mA or 1 mA per kW **rated power input** of the appliance with a maximum of 10 mA, whichever is higher.
- for other appliances 0,75 mA or 1 mA per kW **rated power input** of the appliance with no maximum, whichever is higher.



## 19 Abnormal operation

19.4 *Delete this subclause.*

## 20 Stability and mechanical hazards

20.2 *Replace the text of the addition by the following:*

The requirement concerning moving parts of the appliance does not apply to parts necessary to implement the tilting operation such as handles or wheels.

## 22 Construction

22.104 *Replace the requirement with the following:*

Appliances with tilting containers shall be provided with a mechanism that prevents accidental tilting from any position. It shall not be possible to adversely influence the tilting action other than by the intended means.

Control devices used to operate the mechanism shall be located and protected in such a way that they cannot be operated accidentally.

*Replace Subclause 22.115 by the following:*

22.115 Baskets, lifting or tilting devices shall be constructed so as to keep them safely in any position and a safe handling is possible. The drive mechanism shall automatically disengage or stop at its end positions.

*Compliance is checked by inspection and manual test*

## 25 Supply connection and external flexible cords

25.3 *Replace the first paragraph of the addition by the following:*

Appliances with a mass greater than 40 kg, intended for permanent connection to fixed wiring and not provided with rollers, castors or similar means shall be constructed so that the connection can be done after the appliance has been installed in accordance with the manufacturer's instructions.

## 28 Screws and connections

*Replace the existing text by the following.*

This clause of Part 1 is applicable except as follows.

28.1 *Addition:*

Screws made of carbon steel and alloy steel shall be made in accordance with ISO 898-1.

Screws made of corrosion-resistant stainless-steel shall be made in accordance with ISO 3506-1, or ISO 3506-2, or ISO 3506-3, or ISO 3506-4.

**28.4 Addition:**

Screws that make mechanical connections and electrical connections shall be so designed that the contact pressure does not change appreciably through loosening of the screwed assembly parts during operational stress and contact corrosion.

Screws that make mechanical connections and provide earthing continuity shall be so designed that the contact pressure does not change appreciably through loosening of the screwed assembly parts due to operational stress and contact corrosion. They shall be designed so that a minimum contact pressure remains.

*Compliance is checked by inspection and by measuring the assembling torques for screwed connections providing earthing continuity by applying a torque as specified in Table 102 to turn the screw in the fastening direction. The screw shall not turn.*

*The screw shall not have been unfastened prior to performing this test.*

**Table 102 – Assembling torques for screwed connections providing earthing continuity**

| Outer thread diameter of the screw<br>mm | Assembling torque<br>Nm   |  |
|--|---|--|
|  | Screwed connections for the mechanical strength of the screws A2-70 according to ISO 3506-1, or ISO 3506-2, or ISO 3506-3, or ISO 3506-4 and 5.8 according to ISO 898-1 | Screwed connections for the mechanical strength of the screws > 8.8 according to ISO 898-1 |
| >2,8 and ≤3,6                            | 0,8   | 1,3  |
| >3,6 and ≤4,2                            | 1,9   | 3,0  |
| >4,2 and ≤5,3                            | 3,7   | 6,0  |
| >5,3 and ≤6,3                            | 6,5   | 10,0   |
| M 8                                      | 15,0  | 25,0   |
| M 10                                     | 31,0  | 50,0   |

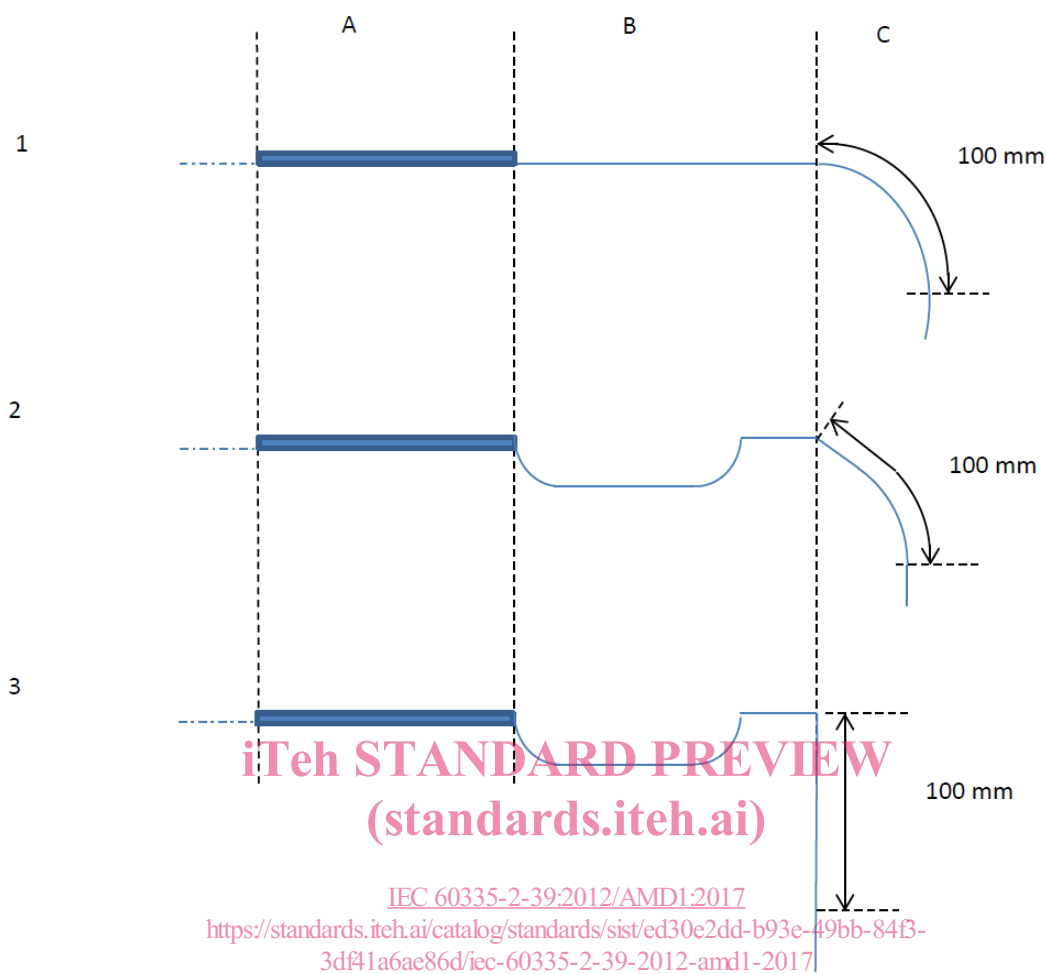
**30 Resistance to heat and fire**

**30.2.1** Replace the text of the modification by the following:

*The glow-wire test is carried out at 650 °C. The glow-wire flammability index (GWFI) according to IEC 60695-2-12 shall be at least 650 °C.*

**Figures**

*Add the following new figures:*



**Key**

- A **functional surface**
- B **adjacent surface**
- C **external accessible surface**

**Figure 102 – Identification of surfaces for temperature measurement**